



Le passé composé des verbes d'orientation et de manière – Lösungen

Es gibt im Französischen zahlreiche Bezeichnungen für die Verben der Bewegungsrichtung bzw. -art; s. z. B. den [Aufsatz von Anetta Kopecka](#), in *Langages* 2009/1, Anm. 5. Die hier gewählten Bezeichnungen sind also nicht allgemein verbreitet oder akzeptiert. Die deutschen Begriffe sind daher im Unterricht ggf. vorzuziehen und die Überschriften entsprechend zu ändern.

Für die grafische Darstellung von *aller* und *venir* war ein [Aufsatz von J. Bres und E. Labeau](#) sehr aufschlussreich.

Hinweis: Beim Schwarz-Weiß-Ausdruck der Arbeitsblätter können die Fotos leider undeutlich werden.

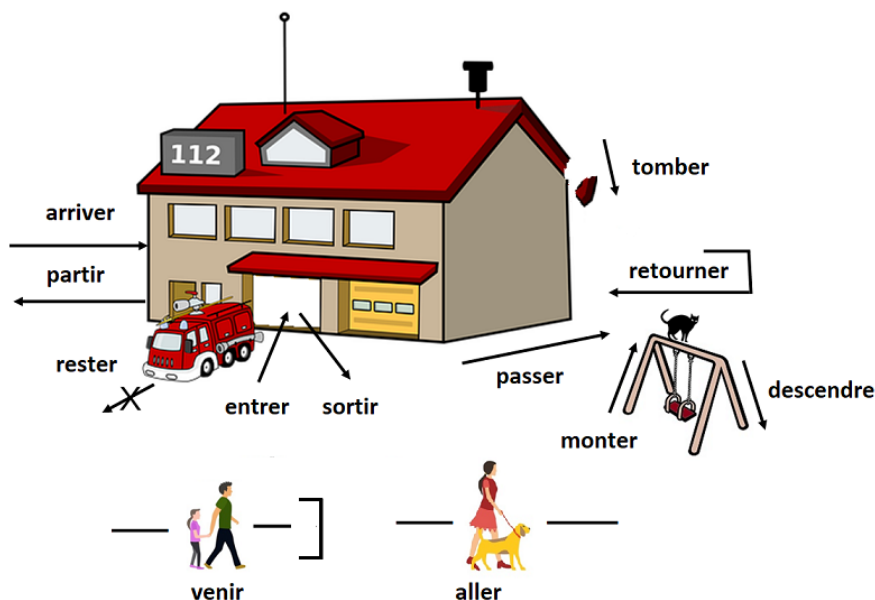
Verben der Bewegungsrichtung (*verbes d'orientation*) – Regel:

Die Verben der Bewegungsrichtung („**Wohin bewegt man/etwas sich?**“) werden in den zusammengesetzten Zeiten mit *être* gebildet [nicht nur im *passé composé*, wie die Überschrift besagt]. Das *participe passé* wird an das Subjekt angeglichen.

Anmerkungen:

1. Die Komposita dieser Verben mit der Vorsilbe *re-* werden ebenfalls mit *être* gebildet. Beachte: *rentrer*; *ressortir* [rB-]. Für *aller*, *arriver*, *retourner* und *rester* gibt es keine Komposita mit *re-*.
2. (Re)*devenir*, *parvenir*, *intervenir*, *provenir* und *survenir* werden ebenfalls mit *être* gebildet, nicht aber *contrevenir*, *prévenir*.
3. *Passer*, *convenir*, *paraître*, *apparaître*, *disparaître* werden mit *avoir* konjugiert, wenn sie eine Handlung ausdrücken, mit *être*, wenn sie ein Ergebnis ausdrücken.
4. *Demeurer* als Synonym von *rester* und *décéder* für *mourir* sind nicht aufgeführt.
5. *Rester*, *naître* und *mourir* sind keine Verben der Bewegungsrichtung, sie werden aber auch mit *être* gebildet.
6. Die zweite Grafik kann gelöscht werden, wenn die Verben *naître* und *mourir* noch nicht behandelt wurden.

Lösungen:





Le passé composé des verbes d'orientation transitifs directs

Comparez les phrases et formulez la règle.

Sophie est descendue de bicyclette. Corinne est montée dans le bus. La moutarde m' est montée au nez.	Fabien a descendu la rue Victor Hugo. Georges a monté les escaliers quatre à quatre. Élise a monté la Loire, le plus long fleuve de France.
--	--

Die transitiv gebrauchten Verben (mit direktem Objekt) *monter*, *descendre*, *rentrer*, *retourner* und *sortir* werden in den zusammengesetzten Zeiten mit *avoir* gebildet.

Sie haben dabei andere Bedeutungen; *monter* und *descendre* behalten aber auch ihre Bedeutung „hinauf-, hinuntergehen“ bei Ortsangaben bei.

Traduisez les verbes suivants.

- Judith a descendu la poubelle. **hinunterbringen**
- Plusieurs personnes ont descendu l'escalier roulant, mais une autre l'a monté.
hinunter- / hinaufgehen
- Hélène et Alexis ont monté la tente. **aufbauen**
- La classe de M. Coulet a monté une pièce de théâtre. **inszenieren, auf die Bühne bringen**
- Les frères Marty ont monté une startup dans le secteur de la biotechnologie. **aufbauen, auf die Beine stellen**
- Tariq a redescendu la piste. **wieder hinunterfahren**
- Un criminel a descendu un policier d'un coup de revolver. **erschießen**
- Catherine a monté son cheval. **reiten**
- Isabelle a sorti le chien, comme toujours. **ausführen, mit ... Gassi gehen**
- Heureusement, M. Bouchon a sorti la tête de l'eau. **herausstrecken, über Wasser halten**
- Béatrice a sorti le perroquet de sa cage. **herausholen**
- À cause d'une nouvelle inondation, les habitants ont ressorti leurs voitures du centre-ville. **wieder hinausfahren, -bringen**
- Vincent a sorti le smartphone de son sac. **herausholen**
- La chanteuse Juliette Armanet a sorti un nouvel album. **herausbringen, veröffentlichen**
- M. Rey a sorti la voiture du garage, mais tout de suite, il l'a rentrée. Pourquoi ? **herausfahren – hineinfahren**
- Élise a rentré sa colère. **hinunterschlucken, in sich hineinfressen**
- Les pompiers ont sorti un blessé de sa voiture. **herausziehen**
- Pascal a vu Ève. Il a rentré sa chemise dans le pantalon, et Ève a rentré le ventre. **hineintun, -stopfen; einziehen**
- Dominique a rentré la tête dans les épaules. **einziehen**
- Mon chat Minou a sorti les griffes. Je l'ai caressé, et il les a rentrées. **ausfahren; (wieder) einfahren, -ziehen**
- M. Bertrand a retourné la viande sur le gril. **umdrehen, wenden**
- Gérard a retourné la tête. **(um)drehen**
- Violaine a cherché ses clés. Elle a retourné les poches. **umstülpen, umdrehen**
- Le voisin n'est pas poli. Il n'a pas retourné les salutations. **erwidern**
- « Labyrinthe » est un jeu qui s'arrête quand un joueur a retourné toutes ses cartes. **aufdecken**
- Dans le jardin, M. Delgado a retourné la terre. **umgraben**
- Daniel a retourné toute la maison pour retrouver son permis. **auf den Kopf stellen, durchsuchen**
- L'opposition a gagné les élections. Certains ont retourné la veste. **ihre Fahne / ihr Fähnchen / ihr Mäntelchen nach dem Wind hängen / drehen**
- Meriem a retourné la situation à sa faveur. **drehen, wenden**
- « Ce pull est trop petit ! ». Mme Lemercier l'a retourné par courrier. **zurückschicken**





Dites pourquoi les phrases suivantes sont correctes.

Warum „être“ in diesen Sätzen?

Die Ergänzungen in den Sätzen 1-4 sind keine direkten Objekte (Frage: „wen / was?“), sondern...

1. Les sœurs de Frédéric sont sorties tout le week-end. **Zeitangabe (wann?)**
2. Le grimpeur Alain Robert est monté le long de la façade de la Tour Franklin, à la Défense, près de Paris. **Ortsangabe (wo?)**
3. Annie est sortie la tête haute. **adverbiale Bestimmung (wie ?)**
4. Jean est rentré (le) premier du pique-nique et Florence est rentrée (la) dernière. **prädikative Ergänzung / nom attribut du sujet (als was?)**
5. Ah, ma petite sœur ! Encore une fois, je suis descendu la chercher. „la“ ist **zwar direktes Objekt(pronomen), gehört aber nicht zu „descendre“, sondern zu „chercher“.**



Le passé composé des verbes de manière – Verben der Bewegungsart

Die Verben der Bewegungsart werden in den zusammengesetzten Zeiten mit **avoir** gebildet. Beispiel:

Le chat	est entré	(dans la maison).
	Bewegungsrichtung („hinein“) im Verb enthalten.	(Ortsangabe nur zur Präzisierung)
Le chat	a sauté	sur la chaise. par la fenêtre.
	Bewegungsart: wie bewegt man / etwas sich	Richtung in der Ortsangabe

Sauter sagt nur etwas darüber aus, **wie** man/etwas sich bewegt, nichts darüber, *in welche Richtung* man / etwas springt. *Springen* ist also eine **Art und Weise**, sich zu bewegen

Beispiele von Verben der Bewegungsart:

boiter	humpeln	plonger	tauchen
bouger	sich bewegen	ramper	kriechen
courir	laufen	remuer	sich bewegen, zappeln, wackeln
danser	tanzen	rouler	fahren (Fahrzeug)
décoller	starten, abheben (Flugzeug)	sauter	springen
démarrer	abfahren (Auto)	sautiller	hüpfen
filer	rennen, flitzen; abhauen	surgir	auftauchen
fuir	fliehen, flüchten	sursauter	aufschrecken, -fahren
glisser	rutschen, gleiten	traverser	überqueren
marcher	gehen	trébucher	stolpern
nager	schwimmen	voler	fliegen
planer	schweben	voyager	reisen

Das Foto und die (geänderten) Grafiken stammen von [Wikimedia Commons](https://commons.wikimedia.org/), [OpenClipart](https://openclipart.org/) und [All-free-download](https://www.all-free-download.com/).